

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2015/00786]

14 DECEMBRE 2015. — Loi modifiant la loi du 18 juillet 1991 organique du contrôle des services de police et de renseignement et de l'Organe de coordination pour l'analyse de la menace en ce qui concerne le mandat des membres suppléants du Comité permanent de contrôle des services de police et du Comité permanent de contrôle des services de renseignements (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

La Chambre des représentants a adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

Art. 2. Dans l'article 6, alinéa 3, de la loi du 18 juillet 1991 organique du contrôle des services de police et de renseignement et de l'Organe de coordination pour l'analyse de la menace, modifié par la loi du 18 avril 2010, les mots "un nouveau terme de six ans" sont remplacés par les mots "la durée restante du mandat".

Art. 3. Dans l'article 30, alinéa 3, de la même loi, modifié par la loi du 18 avril 2010, les mots "un nouveau terme de six ans" sont remplacés par les mots "la durée restante du mandat".

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 14 décembre 2015.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre
et Ministre de la Sécurité et de l'Intérieur,

J. JAMBON

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,

K. GEENS

—
Note

(1) Chambre des représentants

(www.lachambre.be) :

Documents : 54-1446 – 2015/2016.

Compte rendu intégral : 26 novembre 2015.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2015/00786]

14 DECEMBER 2015. — Wet tot wijziging van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten en op het Coördinatieorgaan voor de dreigingsanalyse wat betreft het mandaat van de plaatsvervangende leden van het Vast Comité van Toezicht op de politiediensten en het Vast Comité van Toezicht op de inlichtingendiensten (1)

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamer van volksvertegenwoordigers heeft aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

Art. 2. In artikel 6, derde lid, van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten en op het Coördinatieorgaan voor de dreigingsanalyse, gewijzigd bij de wet van 18 april 2010, worden de woorden "een nieuwe termijn van zes jaar" vervangen door de woorden "de resterende duur van het mandaat".

Art. 3. In artikel 30, derde lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 18 april 2010, worden de woorden "een nieuwe termijn van zes jaar" vervangen door de woorden "de resterende duur van het mandaat".

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij Met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 14 december 2015.

FILIP

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken,

J. JAMBON

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,

K. GEENS

—
Nota

(1) Kamer van volksvertegenwoordigers

(www.dekamer.be) :

Stukken : 54-1446 – 2015/2016.

Integraal verslag : 26 november 2015.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2015/00770]

12 JUILLET 2015. — Arrêté royal relatif aux produits radioactifs destinés à un usage IN VITRO ou IN VIVO en médecine humaine, en médecine vétérinaire, dans un essai clinique ou dans une investigation clinique. — Traduction allemande d'extraits

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande des articles 79 et 83 de l'arrêté royal du 12 juillet 2015 relatif aux produits radioactifs destinés à un usage IN VITRO ou IN VIVO en médecine humaine, en médecine vétérinaire, dans un essai clinique ou dans une investigation clinique (*Moniteur belge* du 12 août 2015).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2015/00770]

12 JULI 2015. — Koninklijk besluit betreffende radioactieve producten voor IN VITRO of IN VIVO gebruik in de geneeskunde, in de diergeneeskunde, in een klinische proef of in een klinisch onderzoek. — Duitse vertaling van uittreksels

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de artikelen 79 en 83 van het koninklijk besluit van 12 juli 2015 betreffende radioactieve producten voor IN VITRO of IN VIVO gebruik in de geneeskunde, in de diergeneeskunde, in een klinische proef of in een klinisch onderzoek (*Belgisch Staatsblad* van 12 augustus 2015).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C - 2015/00770]

12. JULI 2015 — Königlicher Erlass über radioaktive Produkte für die IN-VITRO- oder IN-VIVO-Verwendung in der Humanmedizin, in der Veterinärmedizin, in einer klinischen Prüfung oder in einer klinischen Untersuchung — Deutsche Übersetzung von Auszügen

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung der Artikel 79 und 83 des Königlichen Erlasses vom 12. Juli 2015 über radioaktive Produkte für die IN-VITRO- oder IN-VIVO-Verwendung in der Humanmedizin, in der Veterinärmedizin, in einer klinischen Prüfung oder in einer klinischen Untersuchung.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

Föderalagentur für Nuklearkontrolle

12. JULI 2015 — Königlicher Erlass über radioaktive Produkte für die IN-VITRO- oder IN-VIVO-Verwendung in der Humanmedizin, in der Veterinärmedizin, in einer klinischen Prüfung oder in einer klinischen Untersuchung

PHILIPPE, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Artikels 108 der Verfassung;

Aufgrund des Gesetzes vom 15. April 1994 über den Schutz der Bevölkerung und der Umwelt gegen die Gefahren ionisierender Strahlungen und über die Föderalagentur für Nuklearkontrolle, abgeändert durch die Gesetze vom 12. Dezember 1997, 15. Januar 1999, 3. Mai 1999, 10. Februar 2000, 19. Juli 2001, 31. Januar 2003, 2. April 2003, 22. Dezember 2003, 20. Juli 2005, 27. März 2006, 15. Mai 2007 und 22. Dezember 2008 und durch die Königlichen Erlasse vom 7. August 1995 und 22. Februar 2001, der Artikel 3, 19 und 30^{quater} Nr. 1;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 20. Juli 2001 zur Festlegung einer allgemeinen Ordnung über den Schutz der Bevölkerung, der Arbeitnehmer und der Umwelt gegen die Gefahren ionisierender Strahlungen;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 27. Oktober 2009 zur Festlegung der Beträge und der Zahlungsweise der in Anwendung der Vorschriften in Bezug auf den Schutz gegen ionisierende Strahlungen erhobenen Gebühren;

Aufgrund der Richtlinie 96/29/Euratom des Rates vom 13. Mai 1996 zur Festlegung der grundlegenden Sicherheitsnormen für den Schutz der Gesundheit der Arbeitskräfte und der Bevölkerung gegen die Gefahren durch ionisierende Strahlungen;

Aufgrund der Richtlinie 97/43/Euratom des Rates vom 30. Juni 1997 über den Gesundheitsschutz von Personen gegen die Gefahren ionisierender Strahlung bei medizinischer Exposition und zur Aufhebung der Richtlinie 84/466/Euratom;

Aufgrund der Richtlinie 2013/59/Euratom des Rates vom 5. Dezember 2013 zur Festlegung grundlegender Sicherheitsnormen für den Schutz vor den Gefahren einer Exposition gegenüber ionisierender Strahlung und zur Aufhebung der Richtlinien 89/618/Euratom, 90/641/Euratom, 96/29/Euratom, 97/43/Euratom und 2003/122/Euratom;

Aufgrund der Stellungnahme des Nationalen Arbeitsrates vom 14. Juli 2009;

Aufgrund der Stellungnahme des Hohen Rates für Gefahrenverhütung und Schutz am Arbeitsplatz vom 17. April 2009;

Aufgrund der Stellungnahme des Hohen Gesundheitsrates vom 1. April 2009;

Aufgrund der Stellungnahme des Nationalen Rates für das Krankenhauswesen vom 11. Juni 2009;

Aufgrund der Stellungnahme der "Koninklijke Academie voor Geneeskunde van België" vom 6. Juni 2009;

Aufgrund des Antrags auf Stellungnahme der "Académie royale de Médecine de Belgique"/Königlichen Akademie für Medizin Belgiens vom 27. Januar 2009;

Aufgrund der Stellungnahme der Föderalagentur für Arzneimittel und Gesundheitsprodukte vom 15. Mai 2009;

Aufgrund der Mitteilung an die Europäische Kommission vom 23. Dezember 2009 und der Antwort der Europäischen Kommission vom 7. April 2010;

Aufgrund der Stellungnahme des Finanzinspektors vom 14. September 2010;

Aufgrund des Gutachtens Nr. 56.266/3 des Staatsrates vom 16. Juni 2014, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nr. 1 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

Aufgrund der Auswirkungsanalyse beim Erlass von Vorschriften, die gemäß den Artikeln 6 und 7 des Gesetzes vom 15. Dezember 2013 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen in Sachen administrative Vereinfachung durchgeführt worden ist;

Auf Vorschlag Unseres Ministers des Innern und aufgrund der Stellungnahme Unserer Minister, die im Rat darüber beraten haben,

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

(...)

KAPITEL VI — Schlussbestimmungen

Abschnitt 1 — Abänderungsbestimmungen

Art. 79 - § 1 - Artikel 31.4 des Königlichen Erlasses vom 20. Juli 2001 zur Festlegung einer allgemeinen Ordnung über den Schutz der Bevölkerung, der Arbeitnehmer und der Umwelt gegen die Gefahren ionisierender Strahlungen wird durch folgenden Absatz ergänzt:

"Die Bestimmungen des vorliegenden Artikels gelten nicht für die Etikettierung der Primär- oder Sekundärverpackung radioaktiver Produkte, die im Königlichen Erlass vom 12. Juli 2015 über radioaktive Produkte für die *In-vitro*- oder *In-vivo*-Verwendung in der Humanmedizin, in der Veterinärmedizin, in einer klinischen Prüfung oder in einer klinischen Untersuchung beschrieben sind."

§ 2 - Artikel 51.4 Absatz 4 desselben Erlasses, so wie er durch den Königlichen Erlass vom 17. Mai 2007 abgeändert worden ist, wird wie folgt ersetzt:

“Die *In-vitro*- oder *In-vivo*-Verwendung von radioaktiven Produkten in der Humanmedizin, in der Veterinärmedizin oder im Rahmen der medizinischen oder biomedizinischen Forschungsprogramme ist ausschließlich erlaubt, wenn die Bedingungen des Königlichen Erlasses vom 12. Juli 2015 über radioaktive Produkte für die *In-vitro*- oder *In-vivo*-Verwendung in der Humanmedizin, in der Veterinärmedizin, in einer klinischen Prüfung oder in einer klinischen Untersuchung erfüllt sind.”

(...)

Abschnitt 4 — Schlussbestimmungen

Art. 83 - Vorliegender Erlass tritt am ersten Tag des Monats nach dem Monat seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

(...)

Gegeben zu Brüssel, den 12. Juli 2015

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Minister des Innern

J. JAMBON

SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE

[C - 2015/22578]

18 DECEMBRE 2015. — Loi visant à garantir la pérennité et le caractère social des pensions complémentaires et visant à renforcer le caractère complémentaire par rapport aux pensions de retraite (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

TITRE 1^{er}. — *Disposition générale*

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

TITRE 2. — *Mesures visant à garantir la pérennité et le caractère social des pensions complémentaires*

CHAPITRE 1^{er}. — *Révision de la garantie de rendement*

Section 1^{re}. — Modifications de la loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires et au régime fiscal de celles-ci et de certains avantages complémentaires en matière de sécurité sociale

Art. 2. Dans l'article 24 de la loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires et au régime fiscal de celles-ci et de certains avantages complémentaires en matière de sécurité sociale, modifié en dernier lieu par la loi du 15 mai 2014, les modifications suivantes sont apportées:

1° au paragraphe 1^{er} et du paragraphe 2, alinéa 1^{er}, les mots “par le Roi” sont remplacés par les mots “conformément au § 3”;

2° dans la version néerlandaise du paragraphe 1^{er} et du paragraphe 2, alinéa 1^{er} les mots “een door de Koning bepaalde rentevoet” sont remplacés par les mots “de rentevoet vastgesteld overeenkomstig § 3”;

3° au paragraphe 2, alinéa 2, les mots “article 1^{er}” sont remplacés par les mots “alinéa 1^{er}”;

4° le paragraphe 3 est remplacé par ce qui suit:

“§ 3. Jusqu'au 31 décembre 2015, le taux visé au § 1^{er}, est égal à 3,75 % et le taux visé au § 2, alinéa 1^{er}, est égal à 3,25 %.

A compter du 1^{er} janvier 2016, le taux visé au § 1^{er} et au § 2, alinéa 1^{er} est égal à un pourcentage de la moyenne au 1^{er} juin sur les 24 derniers mois des rendements des obligations linéaires de l'État belge à 10 ans arrondi aux 25 p**db** (point de base) les plus proches. Ce taux est appliqué au 1^{er} janvier de l'année suivante. Pour la détermination du taux applicable au 1^{er} janvier 2016, la moyenne au 1^{er} juin 2015 est prise en compte.

Le pourcentage visé à l'alinéa 2 est égal à 65 % pour les années 2016 et 2017.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID

[C - 2015/22578]

18 DECEMBER 2015. — Wet tot waarborging van de duurzaamheid en het sociale karakter van de aanvullende pensioenen en tot versterking van het aanvullende karakter ten opzichte van de rustpensioenen (1)

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamer van volksvertegenwoordigers heeft aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

TITEL 1. — *Algemene bepaling*

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

TITEL 2. — *Maatregelen tot waarborging van de duurzaamheid en het sociale karakter van de aanvullende pensioenen*

HOOFDSTUK 1. — *Herziening van de rendementsgarantie*

Afdeling 1. — Wijzigingen van de wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen en het belastingstelsel van die pensioenen en van sommige aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid

Art. 2. In artikel 24 van de wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen en het belastingstelsel van die pensioenen en van sommige aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 15 mei 2014, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in de Franstalige versie van paragraaf 1 en paragraaf 2, eerste lid, worden de woorden “par le Roi” vervangen door de woorden “conformément au § 3”;

2° in paragraaf 1 en paragraaf 2, eerste lid worden de woorden “een door de Koning bepaalde rentevoet” vervangen door de woorden “de rentevoet vastgesteld overeenkomstig § 3”;

3° in de Franstalige versie van paragraaf 2, tweede lid worden de woorden “article 1^{er}” vervangen door de woorden “alinéa 1^{er}”;

4° paragraaf 3 wordt vervangen als volgt:

“§ 3. Tot 31 december 2015 is de rentevoet bedoeld in § 1, gelijk aan 3,75 % en de rentevoet bedoeld in § 2, eerste lid, gelijk aan 3,25 %.

Met ingang van 1 januari 2016, is de rentevoet bedoeld in § 1 en § 2, eerste lid gelijk aan een percentage van het gemiddelde rendement op 1 juni over de voorbije 24 maanden van de Belgische Lineaire Obligaties met een duurtijd van 10 jaar afgerond tot op de meest nabije 25 bp (basispunt). Deze rentevoet wordt toegepast op 1 januari van het daaropvolgende jaar. Voor de bepaling van de rentevoet die op 1 januari 2016 van toepassing wordt, wordt het gemiddelde op 1 juni 2015 in aanmerking genomen.

Het in het tweede lid bedoelde percentage is gelijk aan 65 % voor de jaren 2016 en 2017.